Recite the Rajabiyya dua

Masjid Sa'sa'a ibn Suhan · Kufa

The supplication the Imam was seen reciting after his prayer, transmitted by Sayyid Ibn Tawus in Iqbal al-A'mal — especially fitting in the month of Rajab.

17 lines · 5–8 min · alzair.app/rituals/masjid-sa-sa-a-ibn-suhan-recite-the-rajabiyya-dua

---

1

اللَّهُمَّ يَا ذَا الْمِنَنِ السَّابِغَةِ وَ الْآلَاءِ الْوَازِعَةِ وَ الرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ وَ الْقُدْرَةِ الْجَامِعَةِ وَ النِّعَمِ الْجَسِيمَةِ وَ الْمَوَاهِبِ الْعَظِيمَةِ وَ الْأَيَادِي الْجَمِيلَةِ وَ الْعَطَايَا الْجَزِيلَةِ

O Allah, O Lord of abounding blessings and apportioned favours, of encompassing mercy and all-gathering power, of immense bounty, great gifts, beautiful kindness and plentiful grants.

خدایاای صاحب نعمت‌های فراوان و عطاهای قسمت شده، و رحمت گسترده، و قدرت فراگیر، و نعمت‌های برجسته، و موهبت‌های بزرگ، و بخشش‌های زیبا، و عنایات درخور

2

يَا مَنْ لَا يُنْعَتُ بِتَمْثِيلٍ وَ لَا يُمَثَّلُ بِنَظِيرٍ وَ لَا يُغْلَبُ بِظَهِيرٍ

O He who is not described by any likeness, likened to no equal, and overcome by no aid.

ای آن که به شباهت با چیزی وصف نشود، و به مثال و نمونه‌ای مثلش نزنند، و از سوی هیچ پنجه‌ای مغلوب نگردد

3

يَا مَنْ خَلَقَ فَرَزَقَ وَ أَلْهَمَ فَأَنْطَقَ وَ ابْتَدَعَ فَشَرَعَ وَ عَلَا فَارْتَفَعَ

O He who created and provided, inspired and gave speech, originated and ordained, and rose and ascended,

ای آن که آفرید و روزی داد، و الهام نمود و به سخن آورد، و نوآوری نمود و آغاز کرد، و برتر شد و بالا رفت

4

وَ قَدَّرَ فَأَحْسَنَ وَ صَوَّرَ فَأَتْقَنَ وَ احْتَجَّ فَأَبْلَغَ وَ أَنْعَمَ فَأَسْبَغَ وَ أَعْطَى فَأَجْزَلَ وَ مَنَحَ فَأَفْضَلَ

decreed and decreed well, formed and formed perfectly, set forth His proof conclusively, poured out His blessings, gave generously and granted in full.

و اندازه داد و نیکو اندازه داد، و شلک داد و استوار نمود و حجّت آورد و رساند، و نعمت بخشید و فراوان گرداند و بخشید و افزون ساخت، و عطا فرمود و فزونی بخشید

5

يَا مَنْ سَمَا فِي الْعِزِّ فَفَاتَ نَوَاظِرَ الْأَبْصَارِ وَ دَنَا فِي اللُّطْفِ فَجَازَ هَوَاجِسَ الْأَفْكَارِ

O He who rose in majesty beyond the gazes of all eyes, and drew near in gentleness past the stirrings of every thought.

ای که در عزّت بالا، پس از دیدگاه دیده‌ها درگذشت، و در لطف نزدیک شد پس از دغدغه افکار بیرون رفت

6

يَا مَنْ تَوَحَّدَ بِالْمُلْكِ فَلَا نِدَّ لَهُ فِي مَلَكُوتِ سُلْطَانِهِ وَ تَفَرَّدَ بِالْآلَاءِ وَ الْكِبْرِيَاءِ فَلَا ضِدَّ لَهُ فِي جَبَرُوتِ شَأْنِهِ

O He who is alone in His sovereignty, with no rival in the realm of His dominion, and unique in favours and in majesty, with no opponent in the grandeur of His station.

ای آن که در فرمانروایی یگانه است پس برای او در عرصه سلطنتش همتایی نیست، و به نعمت‌ها و بزرگ منشی تنهاست، پس برای او در عظمت جایگاهش ضدّی نیست

7

يَا مَنْ حَارَتْ فِي كِبْرِيَاءِ هَيْبَتِهِ دَقَائِقُ لَطَائِفِ الْأَوْهَامِ وَ انْحَسَرَتْ دُونَ إِدْرَاكِ عَظَمَتِهِ خَطَائِفُ أَبْصَارِ الْأَنَامِ

O He in whose awe-inspiring majesty the subtlest of fancies wander lost, and before whose greatness the keenest sight of creation falls short.

ای آن که در شکوه هیبتش دقایق و لطایف اندیشه‌ها سرگردان شده، و در برابر درک عظمتش دیدگان تیزبین خلایق وامانده است

8

يَا مَنْ عَنَتِ الْوُجُوهُ لِهَيْبَتِهِ وَ خَضَعَتِ الرِّقَابُ لِعَظَمَتِهِ وَ وَجِلَتِ الْقُلُوبُ مِنْ خِيفَتِهِ

O He before whose awe faces are humbled, necks bow before His greatness, and hearts tremble in fear of Him:

ای آن که رخساره در برابر جلالتش به خواری افتاده، و گردن‌ها در برابر بزرگی‌اش فروتن گشته، و دل‌ها از ترسش هراسان شده است

9

أَسْأَلُكَ بِهَذِهِ الْمِدْحَةِ الَّتِي لَا تَنْبَغِي إِلَّا لَكَ وَ بِمَا وَأَيْتَ بِهِ عَلَى نَفْسِكَ لِدَاعِيكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَ بِمَا ضَمِنْتَ الْإِجَابَةَ فِيهِ عَلَى نَفْسِكَ لِلدَّاعِينَ

I ask You by this praise, which befits none but You; by the promise You have laid upon Yourself for Your supplicants among the believers; and by the answer You have guaranteed to Yourself for all who call upon You —

از تو می‌خواهم به حق این ستایش که جز برای تو شایسته نیست، و به آن وعده‌ای که برای خوانندگانت از مؤمنین، خود را به آن پای بند کرده‌ای و به آنچه اجابت آن را برای دعاکنندگان بر خودت ضمانت نموده‌ای

10

يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ وَ أَبْصَرَ النَّاظِرِينَ وَ أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ يَا ذَا الْقُوَّةِ الْمَتِينَ

O Most Hearing of those who hear, Most Seeing of those who see, Swiftest of reckoners, O Lord of firm strength —

ای شنواترین شنوایان، ای بیناترین بینایان، ای چابک‌ترین حسابرسان، ای صاحب نیروی استوار

11

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ

bless Muhammad, the Seal of the Prophets, and the people of his house,

بر محمّد خاتم پیامبران و بر اهل بیتش درود فرست

12

وَ اقْسِمْ لِي فِي شَهْرِنَا هَذَا خَيْرَ مَا قَسَمْتَ وَ احْتِمْ لِي فِي قَضَائِكَ خَيْرَ مَا حَتَمْتَ وَ اخْتِمْ لِي بِالسَّعَادَةِ فِيمَنْ خَتَمْتَ

and grant me in this month the best of what You grant, decree for me in Your judgment the best of what You decree, and seal my end with felicity, among those whose lives You have sealed in happiness;

و در این ماه بهترین چیزی را که قسمت کرده‌ای نصیب من کن، و بهترین چیزی که در قضای خود حتم نموده‌ای بر من حتم کن، و آن را برای من به خوشبختی ختم کن، در زمره آنان که کارشان را به خوشبختی ختم نمودی

13

وَ أَحْيِنِي مَا أَحْيَيْتَنِي مَوْفُوراً وَ أَمِتْنِي مَسْرُوراً وَ مَغْفُوراً

keep me alive, for as long as You keep me alive, abundant in blessings, and let me die joyful and forgiven.

و تا زنده‌ام زندگی همراه با عنایاتی فراوان روزی ام کن، و بمیران خوشحال و آمرزیده

14

وَ تَوَلَّ أَنْتَ نَجَاتِي مِنْ مُسَاءَلَةِ الْبَرْزَخِ وَ ادْرَأْ عَنِّي مُنْكَراً وَ نَكِيراً

Take charge of my salvation from the questioning of the grave, and ward off from me Munkar and Nakir.

و از پرسش و پاسخ برزخ رهایی ام بخش، و نکیر و منکر دو فرشته مأمور بر سؤال مردگان را از من دور کن

15

وَ أَرِ عَيْنِي مُبَشِّراً وَ بَشِيراً

Show my eyes a herald and bearer of glad tidings,

و مبشر و بشیر را که مژده دهندگان سعادتند به من بنمایان

16

وَ اجْعَلْ لِي إِلَى رِضْوَانِكَ وَ جِنَانِكَ مَصِيراً وَ عَيْشاً قَرِيراً وَ مُلْكاً كَبِيراً

and make my course towards Your pleasure and Your gardens — a life of delight and a great kingdom.

و برایم به جانب خشنودی و بهشت راه همواری قرار ده و زندگی خوش و فرمانروایی بزرگی برایم مقرّر فرما

17

وَ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ كَثِيرا

And bless Muhammad and his family abundantly.

و بر محمّد و خاندانش درود بسیار فرست.

Recitation text courtesy Iqbal al-A'mal via WikiShia.

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.